

# EC Type-Examination Certificate



**Reg.-Nr./No.: 01/205/5467.00/15**

<b>Prüfgegenstand</b> Product tested	Verriegelungseinrichtung mit Zuhaltung Safety Interlock Switch with guard locking	<b>Zertifikats-</b> <b>inhaber</b> <b>Certificate</b> <b>holder</b>	K.A. Schmersal GmbH & Co. KG Mödinghofe 30 42279 Wuppertal Germany
---	---	--	--

<b>Typbezeichnung</b> Type designation	AZM400 (Details / Versions see current „Revision List“)
---	--

<b>Prüfgrundlagen</b> Codes and standards	EN ISO 13849-1:2008 + AC:2009 EN 62061:2005 + AC:2010 + A1:2013 IEC 61508 Parts 1-7:2010 IEC 60947-5-3:2013	EN 60947-5-1:2004 + AC:2005 + A1:2009 EN 60204-1:2006 + A1:2009 + AC:2010 (in extracts) EN ISO 14119:2013
--	--	--

<b>Bestimmungsgemäße</b> <b>Verwendung</b> Intended application	Die Verriegelungseinrichtung erfüllt als Bauart 4 Gerät nach EN ISO 14119 die Anforderungen der Prüfgrundlagen (PDDB nach EN 60947-5-3, Kat. 4 / PL e nach EN ISO 13849-1, SIL 3 nach EN 62061 / IEC 61508, GS-ET19) und kann zur Türstellungsüberwachung sowie zur Zuhaltung von Schutzeinrichtungen bis Kat. 4 / PL e und SIL 3 eingesetzt werden. The safety interlock switch complies as Type 4 device acc. to EN ISO 14119 with the requirements of the relevant standards (PDDB acc. EN 60947-5-3, Cat. 4 / PL e acc. to EN ISO 13849-1, SIL 3 acc. to EN 62061 / IEC 61508, GS-ET19) and can be used in guard position monitoring as well as guard locking applications up to Cat. 4 / PL e and SIL 3.
---	--

<b>Besondere Bedingungen</b> Specific requirements	Die Hinweise in der zugehörigen Installations- und Betriebsanleitung sind zu beachten. The instructions of the associated Installation and Operating Manual shall be considered.
---	---

Es wird bestätigt, dass der Prüfgegenstand mit den Anforderungen nach Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen übereinstimmt.  
It is confirmed, that the product under test complies with the requirements for machines defined in Annex I of the EC Directive 2006/42/EC.

Gültig bis / Valid until 2020-08-18

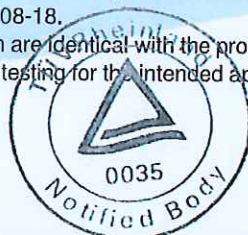
Der Ausstellung dieses Zertifikates liegt eine Prüfung zugrunde, deren Ergebnisse im Bericht Nr. 968/FSP 1167.00/15 vom 18.08.2015 dokumentiert sind.

Dieses Zertifikat ist nur gültig für Erzeugnisse, die mit dem Prüfgegenstand übereinstimmen. Es wird ungültig bei jeglicher Änderung der Prüfgrundlagen für den angegebenen Verwendungszweck.

The issue of this certificate is based upon an examination, whose results are documented in Report No. 968/FSP 1167.00/15 dated 2015-08-18.

This certificate is valid only for products which are identical with the product tested. It becomes invalid at any change of the codes and standards forming the basis of testing for the intended application.

Berlin, 2015-08-18



Certification Body for Machinery, NB 0035

E. Frejno

Dipl.-Ing. Eberhard Frejno

[www.fs-products.com](http://www.fs-products.com)  
[www.tuv.com](http://www.tuv.com)

 **TÜVRheinland®**  
Precisely Right.

Sicherheitsgerichtete Module / Komponenten

Typ Bezeichnung	Beschreibung	HW Revision	Berichts-Nr.:	Zertifizierungs Status																																		
AZM400Z	<p>Typenschlüssel:  <b>AZM400Z-①-②-③-④-⑤</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 5%;">Nr.</th> <th style="width: 15%;">Option</th> <th style="width: 80%;">Beschreibung</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="2">①</td> <td>ST</td> <td>1 Einbaustecker M12, 8-polig</td> </tr> <tr> <td>ST2</td> <td>2 Einbaustecker M12, 8-polig / 5-polig</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">②</td> <td></td> <td>Standardcodierung</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Individuelle Codierung</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">③</td> <td>I1</td> <td>Individuelle Codierung, wiederanlernbar</td> </tr> <tr> <td>I2</td> <td>Individuelle Codierung, wiederanlernbar</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">④</td> <td>1P2P</td> <td>1 Diagnoseausgang und 2 Sicherheitsausgänge, alle p-schaltend (nur in Verbindung mit ST)</td> </tr> <tr> <td>2P2P</td> <td>2 Diagnoseausgänge und 2 Sicherheitsausgänge, alle p-schaltend (nur in Verbindung mit ST2)</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">⑤</td> <td></td> <td>Hilfsentriegelung</td> </tr> <tr> <td>T</td> <td>Fluchtentriegelung</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>ohne elektronische Hilfsentriegelung (nur in Verbindung mit ST)</td> </tr> <tr> <td></td> <td>E</td> <td>mit elektronischer Hilfsentriegelung (nur in Verbindung mit ST2)</td> </tr> </tbody> </table> <p><b>Betätiger AZM400-B1</b></p>	Nr.	Option	Beschreibung	①	ST	1 Einbaustecker M12, 8-polig	ST2	2 Einbaustecker M12, 8-polig / 5-polig	②		Standardcodierung		Individuelle Codierung	③	I1	Individuelle Codierung, wiederanlernbar	I2	Individuelle Codierung, wiederanlernbar	④	1P2P	1 Diagnoseausgang und 2 Sicherheitsausgänge, alle p-schaltend (nur in Verbindung mit ST)	2P2P	2 Diagnoseausgänge und 2 Sicherheitsausgänge, alle p-schaltend (nur in Verbindung mit ST2)	⑤		Hilfsentriegelung	T	Fluchtentriegelung			ohne elektronische Hilfsentriegelung (nur in Verbindung mit ST)		E	mit elektronischer Hilfsentriegelung (nur in Verbindung mit ST2)	<p>51508-8 (Leiterplatte „Motor“): Index K                      51508-9 (Leiterplatte „RFID“): Index H                      51508-10 (Leiterplatte „Stecker“): Index H                      51508-25 (Leiterplatte „AMR“): L                      51508-26 (Leiterplatte „Spule“): C</p> <p>Die Fertigung des AZM400 beginnt mit der Fertigungsnummer „0HZ00“.</p> <p><b>Fertigungsnummer:</b></p> <p>Aufbau der Fertigungsnummer:                      Die Fertigungsnummer ist 5-stellig und beinhaltet die Zeichen „0, 1, ..., 9, A, B, C, ..., Y, Z“. Die Zählfolge entspricht dem Dezimalsystem, jedoch mit dem erweiterten o.g. Zeichenvorrat.                      Beispiel auf einander folgender Fertigungsnummern:                      „01FGZ“, „01FH0“, „01FH1“, etc.</p>	968/FSP 1167.01/15	<b>Gültig</b>
Nr.	Option	Beschreibung																																				
①	ST	1 Einbaustecker M12, 8-polig																																				
	ST2	2 Einbaustecker M12, 8-polig / 5-polig																																				
②		Standardcodierung																																				
		Individuelle Codierung																																				
③	I1	Individuelle Codierung, wiederanlernbar																																				
	I2	Individuelle Codierung, wiederanlernbar																																				
④	1P2P	1 Diagnoseausgang und 2 Sicherheitsausgänge, alle p-schaltend (nur in Verbindung mit ST)																																				
	2P2P	2 Diagnoseausgänge und 2 Sicherheitsausgänge, alle p-schaltend (nur in Verbindung mit ST2)																																				
⑤		Hilfsentriegelung																																				
	T	Fluchtentriegelung																																				
		ohne elektronische Hilfsentriegelung (nur in Verbindung mit ST)																																				
	E	mit elektronischer Hilfsentriegelung (nur in Verbindung mit ST2)																																				

**Software-Versionen:**

	Version	Datum
Kanal A	1.0.0	2015-11-11
Kanal B	1.0.0	2015-11-11
Kanal C	0.8.10	2015-10-09

Die Aufstellung der Revisionsliste ist in Absprache mit dem Hersteller erfolgt.

**Revision:**

Datum	Rev.	Beschreibung / Änderungen	Autor
18.08.2015	1	Initial creation, based on Report-No.: 968/FSP 1167.00/15	pa/A-FS
14.12.2015	2	Software modification based on Report-No.: 968/FSP 1167.01/15	pa/A-FS



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL  
TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL

*Klaus Peter Rieckmann*

JUCESP: 1113

IDIOMA: ALEMÃO

Tradução: 8892 Livro: 26 Folha: 01

Certifico e dou fé que nesta data me foi apresentado um documento em idioma alemão, o qual traduzo para o vernáculo no seguinte teor:

**Certificado de Ensaio EC de Padrão Construtivo**

Código QR

Reg. Nº.: 01/205/5467.00/15

<b>Objeto do ensaio</b>	do	Dispositivo de travamento com retenção	<b>Titular do Certificado</b>	K.A. Schmersal GmbH & Co. KG Möddinghofe 30 42279 Wuppertal Alemanha
<b>Identificação do tipo Padrões de ensaio</b>	de	AZM 400 EN ISO 13849-1:2008 + AC:2009 EN 62061:2005 + AC:2010 + A1:2013 IEC 61508 Parts 1-7:2010 EN 60947-5-3:2013		EN 60947-5-1:2004 + AC:2005 + A1:2009 EN 60204-1:2006 + A1:2009 + AC:2010 (em partes) EN ISO 4119:2013
<b>Emprego conforme aplicação</b>		O dispositivo de travamento como padrão construtivo 4, dispositivo conforme EN ISO 14119 atende às exigências das premissas de ensaio (PDDB conforme EM 60947-5-3, Kat. 4 / PL e conforme EM ISO 13849-1, SIL 3 conforme EM 62061 / IEC 61508, GS-ET 19) e pode ser utilizado em aplicações até Kat. 4 / PL e bem como em SIL 3.		

**Exigências específicas** Devem ser observadas as indicações do respectivo manual de instalação e operação.

Certifica-se que o objeto do ensaio corresponde às exigências conforme Anexo I da Diretriz 2006/42EG para máquinas.

Validade: até 2020-08-18.

Este relatório foi emitido com base em um ensaio, cujos resultados constam do relatório documentado sob Nº. 968/FSP 1167.00/15 de 18.08.2015

Este certificado somente vale para produtos que conferem com o objeto do ensaio. Ele perde a validade em qualquer alteração das bases do ensaio para o fim de aplicação informado.

Berlim, 2015-08-18

Carimbo

Corpo de certificação para máquinas, NB 0035

[Assinatura – ilegível]

Engº. Dipl. Eberhard Frejno

www.fs-products.com  
www.tuv.com





REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL  
 TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL

*Klaus Peter Rieckmann*

JUCESP: 1113

IDIOMA: ALEMÃO

Tradução: 8892 Livro: 26 Folha: 02

**SCHMERSAL**

Lista de revisões  
 Anexo ao Certificado Nº 01/205/5467.00/15  
 Produto: AZM 400



**Módulos / Componentes direcionados à segurança**

Tipo Especificação	Descrição	Revisão HW	Nº. Relatório	Estado da Certificação
AZM400Z	<p>Chave do tipo:  <b>AZM400Z- ①-②-③-④-⑤</b></p> <p><b>Nº. Opção Descrição</b></p> <p>① ST 1 tomada de embutir M12, 8 polos            ST2 2 tomada de embutir M12, 8 polos / 5 polos</p> <p>② Codificação padrão             1 Codificação individual             2 Codificação individual, reutilizável</p> <p>③ 1P2P 1 saída de diagnostico e 2 saídas de segurança            todos comutando em p (só em combinação com ST)            2P2P 2 saídas de diagnostico e 2 saídas de segurança.            Todos comutando em p (só em combinação com ST2)</p> <p>④ Destravamento auxiliar            T Destravamento de fuga</p> <p>⑤ Sem Destravamento auxiliar eletrônico (so em combinação com ST            E Com Destravamento auxiliar eletrônico (só em combinação com ST2)</p> <p><b>Atuador AZM 400-B1</b></p>	<p>51508-8 (placa "Motor"): Índice K            51508-9 (placa "RFID"): Índice H            51508-10 (placa "Conector"): Índice H            51508-25 (placa "AMR"): L            51508-26 (placa "Bobina"): C</p> <p>A fabricação do AZM400 inicia com o numero de fabricação "0HZ00"</p> <p><b>Número de fabricação:</b></p> <p>Estrutura do numero de fabricação:            O numero de fabricação tem 5 dígitos e contem os símbolos "0, 1, ..., 9, A, B, C, ... Y, Z". a sequencia de números corresponde ao sistema decimal, porem ampliado com os algarismos acima.            Exemplo de uma sequencia de combinações de números de fabricação:            "01FGZ", "01FH0", "01FH1", etc.</p>	968/FSP 1167.01/15	<b>Válido</b>

K.A. Schmersal GmbH & Co. KG  
 Möddinghofe 30  
 42279 Wuppertal

TÜV Rheinland Industrie Service GmbH  
 Automation – Functional Safety (A-FS)  
 Am Grauen Stein  
 51105 Colônia / Alemanha





REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL  
TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL

*Klaus Peter Rieckmann*

JUCESP: 1113

IDIOMA: ALEMÃO

Tradução: 8892 Livro: 26 Folha: 03

**SCHMERSAL**

Lista de revisões  
Anexo ao Certificado Nº 01/205/5467.00/15  
Produto: AZM 400



Versões do Software

	Versão	Data
Canal A	1.0.0	2015-11-11
Canal B	1.0.0	2015-11-11
Canal C	0.8.10	2015-10-09

A relação da Lista de Revisões ocorreu em combinação com o fabricante.

Revisão:

Data	Ver.	Descrição/Alterações	Autor
18.08.2015	1	Criação inicial baseada no relatório Nº. 968/FSP 1167.00.15	pa/A-FS
14.12.2015	2	Alteração do Software baseado no relatório Nº. 968/FSP 1167.01/15	pa/A-FS

K.A. Schmersal GmbH & Co. KG  
Mödinghofe 30  
42279 Wuppertal

TÜV Rheinland Industrie Service GmbH  
Automation – Functional Safety (A-FS)  
Am Grauen Stein  
51105 Colônia / Alemanha

Página 1 de 2

Nada mais continha o documento acima, que devolvo com esta tradução digitada em 4,2 laudas eletrônicas impressas em três folhas, que conferi, achei conforme, assino e dou fé.

São Paulo, 23 de agosto de 2017

Emolumentos: R\$ 295,00

Klaus Peter Rieckmann  
Tradutor Público - JUCESP 1113